

L-Erbgħa 10 ta' Marzu 2010

Is-sitwazzjoni tas-soċjetà ċivili u tal-minoranzi nazzjonali fil-Bjelorussja

P7_TA(2010)0055

Riżoluzzjoni tal-Parlament Ewropew tal-10 ta' Marzu 2010 dwar is-sitwazzjoni tas-soċjetà ċivili u l-minoranzi nazzjonali fil-Bjelorussja

(2010/C 349 E/07)

Il-Parlament Ewropew,

- wara li kkunsidra r-riżoluzzjonijiet preċedenti tiegħu dwar is-sitwazzjoni fil-Bjelorussja, b'mod partikolari dik tas- 17 ta' Diċembru 2009 ⁽¹⁾,
 - wara li kkunsidra l-konkluzjonijiet dwar il-Bjelorussja milhuqa mill-Kunsill għall-Affarijiet Ġenerali u r-Relazzjonijiet Esterni fil-laqgħa tiegħu tas- 17 ta' Novembru 2009, li kienu jinvolvu sospensjoni ulterjuri tal-applikazzjoni tal-projbizzjoni tal-viża għal ċerti uffiċjali Bjeloruksi, fosthom il-President Alexander Lukashenko, u l-estensjoni tal-miżuri restrittivi sa Ottubru 2010,
 - wara li kkunsidra l-eżitu tal-2996 laqgħa tal-Kunsill tal-Affarijiet Barranin tat- 22 ta' Frar 2010 u d-dikjarazzjoni tar-Rappreżentant Gholi, Lady Ashton, dwar is-sitwazzjoni tal-Unjoni tal-Pollakki fil-Bjelorussja tas- 16 ta' Frar 2010,
 - wara li kkunsidra d-Dikjarazzjoni dwar is-Shubija tal-Lvant mahruġa mill-Kunsill Ewropew fid- 19 ta' Marzu 2009 u d-Dikjarazzjoni Kongunta mahruġa fis-Samit tas-Shubija tal-Lvant fi Praga fis- 7 ta' Mejju 2009,
 - wara li kkunsidra l-Konvenzjoni Qafas tal-Kunsill tal-Ewropa għall-Protezzjoni tal-Minoranzi Nazzjonali tal- 1 ta' Frar 1995,
 - wara li kkunsidra l-prinċipji u l-istandards internazzjonali dwar id-drittijiet tal-minoranzi nazzjonali, b'mod partikolari dawk li jinsabu fil-konvenzjonijiet internazzjonali dwar id-drittijiet tal-bniedem, bhall-Att Finali ta' Helsinki tal- 1 ta' Awwissu 1975 (Taqsim 1.VII), id-Dokument tal-laqgħa ta' Kopenhagen dwar id-Dimensjoni Umana tad- 29 ta' Ġunju 1990 u l-Karta ta' Pariġi għal Ewropa Ġdida tal- 21 ta' Novembru 1990,
 - wara li kkunsidra d-dibattitu tiegħu dwar il-Bjelorussja tal- 24 ta' Frar 2010 u l-missjoni tad-delegazzjoni ad hoc tal-Parlament Ewropew għall-Bjelorussja bejn il- 25 u s- 27 ta' Frar 2010 u l-konkluzjonijiet tagħha,
 - wara li kkunsidra l-Artikolu 110(4) tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
- A. billi, fil- 15 ta' Frar 2010, 40 attivisti, il-biċċa l-kbira membri tal-Unjoni tal-Pollakki fil-Bjelorussja, ġew arrestati fil-Bjelorussja, fosthom Angelika Borys (President tal-UPB), Igor Bancer (Kelliem tal-UPB), Mieczysław Jaśkiewicz (Viċi President), Andrzej Poczobut (President tal-Bord Superviżorju tal-UPB) u Anatol Lebedzka, il-mexxej tal-Partit Ċivili Magħqud fil-Bjelorussja fl-oppożizzjoni, biex dawn ma jithallewx jippartecipaw fil-proċess dwar il-Kamra Pollakka f'Ivyanets; billi sal-20 ta' Frar l-attivisti kollha nheleu,
- B. billi l-UPB taht il-Prezidenza ta' Angelika Borys, li ġiet eletta demokratikament darbtejn fl-2005 u fl-2009, mhijiex rikonoxxuta mill-awtoritajiet tal-istat u ilha tħabbat wiċċha ma' persekuzzjoni u fastidju regolari mill-2005 u billi l-membri tagħha qed jiġu akkużati ripetutament b'attivitajiet illegali u qed jaffaċċaw akkużi kriminali,
- C. billi l-awtoritajiet Bjeloruksi użaw il-forzi tal-pulizija kontra membri tal-UPB fi Hrodna fl-2005 u f'Ivyanets fl-2010,

⁽¹⁾ Testi adottati, P7_TA(2009)0117.

L-Erbgħa 10 ta' Marzu 2010

- D. billi l-awtoritajiet Bjeloruġsi ma hallewx rappreżentanti tal-UPB, li ssejhu biex jidhru quddiem il-qorti bħala xhieda għas-Sinjura Teresa Sobol, President tal-fergħa lokali tal-UPB f'Ivyanets, jattendu għall-guri,
- E. billi d-diskriminazzjoni kontra l-Unjoni tal-Pollakki, l-ikbar NGO li topera fil-Bjelorussja, li hija mmexxija minn Abgelika Borys, hija sintomatika tat-trattament ġenerali tas-soċjetà ċivili u tal-oppożizzjoni demokratika fil-Bjelorussja,
- F. billi l-"Polonica", kumpanija bbażata fi Hrodna mmexxija minn Angelika Borys, l-uniku sors ta' finanzjament tal-UPB, għet immultata 71 miljun rubil minhabba li allegatament kisret regolamenti fiskali u issa tinsab f'periklu ta' falliment,
- G. billi l-awtoritajiet Bjeloruġsi jqisu lil Stanislaw Siemaszko bħala l-mexxej legittimu tal-Unjoni tal-Pollakki u ddikjaraw l-appoġġ tagħhom għall-organizzazzjoni taht it-tmexxija tiegħu, meqjusa illegittima mill-komunità Pollakka,
- H. billi r-rappreżentanti tal-Istituzzjonijiet Ewropej, fosthom is-Sur Jerzy Buzek, President tal-Parlament Ewropew, il-Barunissa Ashton, Viċi President tal-Kummissjoni/Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà, u s-Sinjura Cecilia Malmström, Kummissarju għall-Affarijiet Interni, kif ukoll il-Parlament Pollakk u l-Ministeru tal-Affarijiet Barranin Franciż, esprimew it-thassib tagħhom dwar l-aħhar azzjonijiet tal-awtoritajiet Bjeloruġsi kontra l-UPB u kkundannaw l-użu tal-pulizija kontra l-membri tagħha,
- I. billi dawn l-azzjonijiet tal-awtoritajiet Bjeloruġsi jmorru kontra l-istandards internazzjonali ta' protezzjoni tal-minoranzi nazzjonali stabbiliti, inter alia, fil-Konvenzjoni Qafas tal-Kunsill tal-Ewropa għall-Protezzjoni tal-Minoranzi Nazzjonali tal- 1 ta' Frar 1995, filwaqt li l-Bjelorussja komplet tintensifika l-azzjonijiet tagħha kontra l-membri ta' din l-organizzazzjoni,
- J. billi d-Dikjarazzjoni Kongunta tas-Samit ta' Praga dwar is-Shubija tal-Lvant, iffirmata b'mod kongunt mill-Bjelorussja, tiddikjara fil-paragrafu 1 li: "Il-partecipanti tas-Samit ta' Praga jaqblu li s-Shubija tal-Lvant għandha tkun imsejsa fuq l-impenn għall-prinċipji tal-ligi internazzjonali u għall-valuri fundamentali, fosthom id-demokrazija, l-istat tad-dritt u r-rispett għad-drittijiet tal-bniedem u l-libertajiet fundamentali",
- K. billi l-Kunsill Ewropew, fil-konklużjonijiet tiegħu tas- 17 ta' Novembru 2009, irrikonoxxa li kienu nfethu possibiltajiet għodda għal djalogu u koperazzjoni aktar profonda bejn l-Unjoni Ewropea u l-Bjelorussja, bil-ghan li jtkattar il-progress ġenwin lejn id-demokrazija u r-rispett għad-drittijiet tal-bniedem, u jirriafferma f'dan ir-rigward li kien lest isahhah ir-relazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mal-Bjelorussja, sakemm ikompli l-progress fid-demokrazija, id-drittijiet tal-bniedem u l-istat tad-dritt, kif ukoll li jghin lill-pajjiż biex jintlaħqu dawn l-oġettivi,
1. Jesprimi t-thassib serju tiegħu fir-rigward tal-ksur riċenti tad-drittijiet tal-bniedem fir-Repubblika tal-Bjelorussja kontra membri tas-soċjetà ċivili, speċjalment membri tal-Unjoni tal-Pollakki, u jiddikjara s-solidarjetà tiegħu maċ-ċittadini li ma jistgħux igawdu d-drittijiet ċivili kollha tagħhom;
 2. Jikkundanna l-azzjoni legali u tal-pulizija kontra l-Unjoni tal-Pollakki u kwalunkwe tentattiv mill-awtoritajiet Bjeloruġsi biex jimponu tmexxija għdida fuq il-komunità Pollakka; jitlob b'insistenza li l-awtoritajiet Bjeloruġsi jillegalizzaw mill-għdid l-Unjoni tal-Pollakki fil-Bjelorussja (UPB) immexxija minn Angelika Borys, kif ukoll li jiżguraw li l-proprjetajiet tagħhom jintroddulhom fi żmien xieraq;
 3. Itenni li jinsab interessat fi djalogu miftuħ u strutturat mal-Bjelorussja, bil-kundizzjoni li d-demokratizzazzjoni tas-sistema politika fil-Bjelorussja twassal għal riżultati konkreti u tirrifletti r-rispett għad-drittijiet tal-bniedem u l-istat tad-dritt;
 4. Ihegġegħ lill-Bjelorussja biex timxi skont l-impenji tal-OSKE u l-impenji internazzjonali tagħha f'termini ta' protezzjoni u promozzjoni tad-drittijiet tal-minoranzi tagħha; fl-istess hin jistieden lill-awtoritajiet biex ijejbju l-kundizzjonijiet għall-funzjonament tas-soċjetà ċivili, speċjalment fir-rigward tal-libertà tal-espressjoni u l-assemblea, is-sitwazzjoni tal-midja indipendenti, inkluż l-aċċess għall-internet, u r-reġistrazzjoni tal-NGOs, bil-ghan li jithejja u jithalla jsir proċess elettorali hieles u ġust għall-elezzjonijiet muniċipali fil-25 ta' April 2010;

L-Erbgħa 10 ta' Marzu 2010

5. Itenni t-talba tiegħu friżoluzzjonijiet riċenti, b'mod partikolari dawk tal- 15 ta' Jannar u tas- 17 ta' Diċembru 2009, għall-garanzija tal-libertà tal-espressjoni u tal-assocjazzjoni u tal-libertà biex jitwaqqfu partiti politiċi bħad Demokrazija Kristjana Bjelorusa (BDC), il-libertà reliġjuża u l-holqien ta' kundizzjonijiet li jwasslu għall-attività ta' entitajiet tas-soċjetà ċivili, NGOs (bħal "Viasna") u l-midja indipendenti fil-Bjelorusja;

6. Ihegġegħ lill-awtoritajiet Bjelorusi biex jehilsu lil attivisti politiċi bħal Andrei Bandarenko u prigionieri tal-kuxjenza bħal Ivan Mikhailau u Aristyom Dubski, biex jirtiraw miżuri restrittivi kontra d-difensuri tas-soċjetà ċivili bħal Tatiana Shaputsko, parteċipanta fil-Forum tas-Socjetà Ċivili dwar is-Shubija tal-Lvant, u biex joqogħdu lura milli jiehdu miżuri bil-ghan li jikkontrollaw il-kontenut tas-siti Bjelorusi tal-World Wide Web;

7. Jenfasizza li d-djalogu tal-UE mal-Bjelorussja jista' jkun ta' benefiċċju reċiproku u hu tal-fehma li l-Bjelorussja tista' tigi meghjuna biex tikseb l-ahjar benefiċċji mis-Shubija tal-Lvant, b'mod partikolari fl-użu l-aktar effikaċi ta' fondi allokatu b'dan il-programm għall-infrastruttura, l-enerġija u proġetti soċjali, kif ukoll bl-applikazzjoni ta' strumenti u politiki oħrajn tal-UE, sakemm l-awtoritajiet Bjelorusi jimpenjaw ruhhom li jagħmlu tibdil tassew fl-oqsma tal-libertajiet, id-demokrazija, l-istat tad-dritt u r-rispett għad-drittijiet tal-bniedem, u b'mod partikolari d-drittijiet tal-minoranzi nazzjonali;

8. Ifakkar li l-Unjoni Ewropea diġà wriet li lesta timpenja ruħha b'mod konsiderevoli mal-Bjelorussja, u dan intwera wkoll bl-inkluzjoni tal-Bjelorussja fis-Shubija tal-Lvant; ifakkar li s-suċċess ta' dan l-impenn jiddependi minn passi favur id-demokratizzazzjoni u l-harsien tad-drittijiet tal-bniedem, inklużi d-drittijiet tal-minoranzi, min-naħa tal-Gvern tal-Bjelorussja;

9. Jiġbed l-attenzjoni li, jekk l-awtoritajiet Bjelorusi jaderixxu mal-kriterji marbuta mad-demokrazija u d-drittijiet tal-bniedem fundamentali, il-Bjelorussja tibbenefika mill-punti li ġejjin:

- il-konkluzjoni u r-ratiffika tal-Ftehim ta' Shubija u Koperazzjoni bejn l-UE u l-Bjelorussja (FSK),
- l-utilizzazzjoni effikaċi tal-istrumenti finanzjarji tal-UE, bħall-istrumenti tal-Bank Ewropew għall-Investment (BEI) u l-Istrument Ewropew tal-Viċinat u s-Shubija (ENPI),
- l-estensjoni tal-finanzjament tal-Bank Ewropew għar-Rikostruzzjoni u l-Iżvilupp (BERŻ) għal proġetti fil-Bjelorussja li jinvolvu entitajiet tal-istat,
- ir-restituzzjoni tas-Sistema Ġeneralizzata ta' Preferenzi (GSP+) lill-Bjelorussja,
- il-kisba ta' parti oħra tas-self għall-istabilità mill-Fond Monetarju Internazzjonali (FMI),
- it-tkomplija tan-negojzati dwar l-ażenja tal-Bjelorussja mad-WTO,
- l-appoġġ għall-estensjoni tal-programm tal-OKŽE lill-Bjelorussja;

10. Jagħti importanza kbira lil-liberalizzazzjoni tal-hajja politika u ċivili fil-Bjelorussja u jenfasizza li jekk ikun hemm aktar każijiet ta' ksur tad-drittijiet tal-bniedem u tal-istat tad-dritt fil-Bjelorussja, dan jista' jwassal għal revizjoni tal-pożizzjoni tal-UE mal-Bjelorussja, fosthom l-impożizzjoni mill-ġdid tas-sanzjonijiet;

11. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu biex jgħaddi din ir-riżoluzzjoni lill-Kunsill, lill-Kummissjoni, lill-parlamenti u l-gvernijiet tal-Istati Membri, lis-Segretarju Ġenerali tan-Nazzjonijiet Uniti, lill-Assemblej Parlamentari tal-Organizzazzjoni għas-Sigurtà u l-Koperazzjoni fl-Ewropa u tal-Kunsill tal-Ewropa, lis-Segretarjat tal-Commonwealth tal-Istati Indipendenti u lill-Parlament u l-Gvern tal-Bjelorussja.